

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 78 (1975)

**Erratum:** Corrections à apporter au volume des « Actes » 1974  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CORRECTIONS  
à apporter au volume des « Actes » 1974

Page 111, note 15 : Mémoire « Rose de Géliou et les siens », par Fl. Imer :

<sup>15</sup> La mère d'Isabelle de Géliou-Frêne, Marguerite-Isabelle née Imer, avait trois frères : David Imer (1736-1793), grand-bailli d'Erguël à Courtelary de 1779 à 1783, conseiller aulique du prince-évêque de Bâle, décédé à La Neuveville ; Jean-François Imer (1744-1822), diacre de 1764 à 1772, puis pasteur à La Neuveville dès 1773 (études à Genève en 1761) ; Samuel Imer (1749-1828), né au château de Courtelary où son père David Imer-Gallandre était grand-bailli ; études de droit à Strasbourg où il soutient, en 1769, sa thèse de licence : *Differentias nonnullas inter Jus Statutarium Helveto-Neostadiense et Jus Commune circa successionem testamentariam* qui fut publiée à Strasbourg la même année, et dédiée au prince-évêque Simon-Nicolas de Montjoie ; Samuel Imer est châtelain du Schlossberg à La Neuveville en 1778, grand-bailli d'Erguël de 1783 à 1797, conseiller aulique et membre du Conseil de Régence du prince-évêque de Bâle ; mort à Grentzach.

Article « Géométrie élémentaire et mathématiques modernes »  
par D. Poncet-Montange

Page 500, ligne N° 24, au lieu de : « ... sous-entend... »  
lire : « ... sous-tend... ».

Page 506, ligne N° 2, au lieu de « ... l'ensemble des points de la forme  $d\varphi$  ou  $\varphi$  est un nombre quelconque »  
lire : « l'ensemble des points de la forme  $\alpha A$  où  $\alpha$  est un nombre quelconque ».

Page 506, ligne N° 4, au lieu de « ... l'ensemble des points de la forme  $\varphi A + B$  »  
lire : « ... l'ensemble des points de la forme  $\alpha A + B$ . »

# En lai Croujie <sup>1</sup>

de Djôsèt Barotchèt

## PREMIERE PAITCHIE

(*Premiere sceîne : Ugéne - Mairie*)

*Nôs s'trovans chus in bainc devaint l'hôtâ <sup>2</sup>, Ugéne djâse avô sai baîchatte Mairie.*

*Ugéne.* — Ço qu'i aî dje trovè l'temps grant âdjed'heû, mon Dûe çte djonèe, ço qu'è m'aïttairdge qu'èlle feuche rédut !

*Mairie.* — Ço qu'lo temps fut âtrement, déjeûte <sup>3</sup> ans ci maitîn qu'lai mère ât moûe <sup>4</sup>, è m'sanne <sup>5</sup> que c'était hyie <sup>6</sup> !

*Ugéne.* — Moi nian, mon afaint, dâs tiaind <sup>7</sup> l'Bon Dûe nôs é pris lai mère, lai vie n'ât aivu po moi ran d'âtre qu'in enfie <sup>8</sup>.

*Mairie.* — Potchaint <sup>9</sup> vôs n'êtes pe tot d'pai vos, i fais tot ço qu'i peus po vos. Tiaind <sup>10</sup> lai mère â moûe, i aivôs vingt-dous ans, dâdon <sup>11</sup> i m'serôs dje poyu mairiaie. S'i seus véye baîchatte, ç'ât in pô è câse de vos.

*Ugéne.* — E peus i échpère bîn qu'è ne t'en encra pe <sup>12</sup>, te vois qu'i t'euche léchie layie <sup>13</sup> tai vie en çtée di Dgeoûerdges, te n'serôs ran d'âtre qu'èinne mâlhèyèrouse. A yûe <sup>14</sup> que mîntenant t'és einne dgens bîn pôse, te voières tiaind i airaî çyô <sup>15</sup> l'eûye, te veus être tot ébâbi <sup>16</sup> di gossat d'étius qu'i t'veus léchie.

*Mairie.* — Qu'ât-ce qu'i en veus bîn faire ? Vôs tiudies <sup>17</sup> qu'i veus d'moraie échclâve d'airdgent ? Moi qu'i n'saîs piepe <sup>18</sup> dâs vou è vînt, djemais vôs me n'l'èz voyu dire.

*Ugéne.* — Te saîs potchaint bîn dâs tai mère que tiaind nôs s'sons mairiès que nôs étîns dje bîn pôse lés dous. Nôs aivîns dje

<sup>1</sup> A la Croisée

<sup>2</sup> La maison.

<sup>3</sup> Dix-huit ans.

<sup>4</sup> Morte.

<sup>5</sup> Il me semble.

<sup>6</sup> C'était hier

<sup>7</sup> Depuis que le Bon Dieu.

<sup>8</sup> Un enfer

<sup>9</sup> Pourtant.

<sup>10</sup> Quand.

<sup>11</sup> Depuis.

<sup>12</sup> Tu ne le regrettes pas

<sup>13</sup> Lier, unir

<sup>14</sup> Au lieu.

<sup>15</sup> Fermé.

<sup>16</sup> Tu « veux » être tout étonnée

<sup>17</sup> Vous croyez.

<sup>18</sup> Même pas.